

EA163**Il re d’Egitto ad Aziru, principe di Amurru***Recto*

1 //

...

2 // 𐎏 𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎

... pa- na SIG5- qa2

... pāna damqa

... *un viso benevolo*

3 // 𐎎𐎏 𐎏

... gab2- bi

... gabbi

... *tutto*

4 // 𐎏 𐎎 𐎏 𐎎 𐎏𐎎 𐎏

... a- na a- ma- ri- šu

... ana amāri-šu

... *a vederlo*

Cfr. EA162.49-50

5 // 𐎏 𐎎 𐎏 𐎎 𐎏 𐎎

... a- šum be- lu- ti

... aššum bēlūti

... *a causa della signoria*

bēlūtu : “rule, dominion, rulership” (CAD_B 202b-205a)

6 //

...

Verso

1 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎

u3 lu- u2 ti- i- de4 i- nu- ma ša- lim LUGAL

u lū tīde inūma šalim šarru

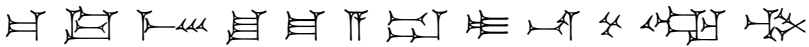
E sappia tu che il re sta bene,

2 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎 𐎏𐎎

ki- ma d UTU- aš i- na AN sa- me ERIN2.MEŠ- šu

kīma dŠamaš ina samê šābū-šu

come il dio Sole in cielo, (che) i suoi soldati

3 

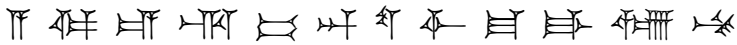
GIŠ. GIGIR. MEŠ- šu ma- a- du i- na KUR UGU- ti₃
narkabāt-šu ma'dū ina māti elīti

e i suoi carri sono numerosi; (che) nella Terra Superiore

4 

a- di KUR GAM.ti ši- it d- UTU- aš
adi māti šaplīti šīt dŠamaš

fino alla Terra Inferiore, (nel) sorgere del sole

5 

a- di e- re- bi d UTU- ši ma- gal šul- mu
adi erēbi dŠamši magal šulmu

fino al tramonto del sole (tutto) va molto bene!».

EA163

Il re d'Egitto ad Aziru, principe di Amurru

Frammentaria. La parte finale è la stessa di quella della lettera precedente

Recto

(1-6) ... un viso benevolo ... tutto ... a vederlo ... a causa della signoria ...

Verso

(1-5) *E sappia tu che il re sta bene, come il dio Sole in cielo, (che) i suoi soldati e i suoi carri sono numerosi; (che) nella Terra Superiore fino alla Terra Inferiore, (nel) sorgere del sole fino al tramonto del sole (tutto) va molto bene!».*